

# AMBTELIJKE BESCHEIDEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN  
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL

## INTERNATIONALE ARBEIDSCONFERENTIE OVEREENKOMST BETREFFENDE ONDERAARDSCHEN ARBEID

18 Juni 1937. — Wet tot goedkeuring der Internationale Overeenkomst betreffende het gebruik van vrouwen voor onderaardschen arbeid in mijnen van allen aard, aangenomen te Genève, op 21 Juni 1935, door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 19<sup>e</sup> zitting.

Leopold III, Koning der Belgen,  
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Eenig artikel. De Internationale Overeenkomst betreffende het gebruik van vrouwen voor onderaardschen arbeid in mijnen van allen aard, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 19<sup>e</sup> zitting te Genève, op 21 Juni 1935, zal geheele en volkomen uitwerking hebben.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands bekleed en door den « Moniteur » bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 18<sup>n</sup> Juni 1937.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege:

De Minister van Buitenlandsche Zaken  
P.-H. SPAAK.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,  
A. DELATTRE.

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld:  
De Minister van Justitie,  
V. DE LAVELEYE.

**Overeenkomst betreffende het gebruik van vrouwen  
voor onderaardschen arbeid in mijnen van allen aard.**

De Algemeene Conferentie der Internationale Arbeidsorganisatie,

Bijeengeroepen te Genève door den Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau en aldaar samengekomen zijnde op 4 Juni 1935 in haar negentiende zitting;

Besloten hebbend verschillende voorstellen aan te nemen betreffende het gebruik van vrouwen voor onderaardschen arbeid in mijnen van allen aard, welke kwestie het tweede punt op de agenda der zitting uitmaakt,

Besloten hebbend dat deze voorstellen den vorm van een ontwerp van internationale overeenkomst zouden aannemen;

Heeft op dezen, een en twintigsten dag van Juni negentienhonderd vijf en dertig, het volgende ontwerp van overeenkomst aangenomen, dat « Overeenkomst betreffende onderaardschen arbeid (vrouwen), 1935 » zal genoemd worden:

**Artikel 1.**

Voor de toepassing dezer overeenkomst wordt onder het woord « mijn » verstaan elke openbare of private onderneming voor de uitdrijving van stoffen, die zich onder de aardoppervlakte bevinden.

**Artikel 2.**

Vrouwen van om het even welken ouderdom mogen voor onderaardschen arbeid in mijnen niet gebruikt worden.

**Artikel 3.**

Nationale wetten of reglementen zullen kunnen voorschrijven dat bovenvermeld verbod niet toepasselijk is op:

a) Vrouwen die met een leiding belast zijn en die geen handenarbeid verrichten;

b) Vrouwen die in gezondheids- en sociale diensten werkzaam zijn;

c) Vrouwen die tijdens hun studies een stage doen in onderaardsche deelen van een mijn met het oog op hun beroepsopleiding;

d) Alle andere vrouwen, die bij gelegenheid in onderaardsche deelen van een mijn moeten afdalen voor de uitoefening van een beroep dat niet in handenarbeid bestaat.

**Artikel 4.**

De officieele bekrachtigen dezer overeenkomst zullen aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond medegedeeld en door hem geregistreerd worden.

**Artikel 5.**

1. Deze Overeenkomst zal slechts bindend zijn voor de Leden der Internationale Arbeidsorganisatie, wier bekrachtiging door den Secretaris-Generaal zal geregistreerd zijn.

2. Zij zal in werking treden twaalf maanden nadat de bekrachtigen van twee Leden door den Secretaris-Generaal zullen geregistreerd zijn.

3. Naderhand zal deze Overeenkomst voor elk Lid in werking treden twaalf maanden na den datum waarop zijn bekrachtiging zal geregistreerd zijn.

**Artikel 6.**

Zoodra de bekrachtigen van twee Leden der Internationale Arbeidsorganisatie zullen geregistreerd zijn, zal de Secretaris-Generaal van den Volkenbond daarvan kennis geven aan al de Leden der Internationale Arbeidsorganisaties.

Hij zal hun eveneens kennis geven van de registrering der bekrachtigen, die hem later door andere Leden der Organisatie zullen medegedeeld worden.

**Artikel 7.**

1. Elk Lid dat deze Overeenkomst bekrachtigd heeft, kan ze opzeggen na verloop van een tijdperk van tien jaar te rekenen van den datum van de aanvankelijke inwerkingstelling der overeenkomst, door een akte medegedeeld aan

den Secretaris-Generaal van den Volkenbond en door hem geregistreerd. De opzegging zal eerste uitwerking hebben een jaar nadat ze geregistreerd werd.

2. Elk Lid dat deze Overeenkomst bekrachtigd heeft en dat, binnen het jaar volgend op het verstrijken van het tijdperk van tien jaar waarvan sprake in de voorafgaande paragraaf, geen gebruik zal maken van het recht tot opzegging voorzien in dit artikel, zal voor een nieuw tijdperk van tien jaar gebonden zijn, en zal daarna deze overeenkomst kunnen opzeggen bij het verstrijken van elk tijdperk van tien jaar, onder de voorwaarden voorzien in dit artikel.

#### Artikel 8.

Aan het einde van elk tijdperk van tien jaar te rekenen van de inwerkingtreding dezer Overeenkomst, zal de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau bij de Algemeene Conferentie een verslag moeten indienen betreffende de toepassing van onderhavige Overeenkomst, en zal hij beslissen of de kwestie harer geheele of gedeeltelijke herziening op de agenda der Conferentie dient gebracht te worden.

#### Artikel 9.

1. Ingeval de Conferentie een nieuwe overeenkomst tot geheele of gedeeltelijke herziening van onderhavige Overeenkomst zou aannemen, en tenzij de nieuwe overeenkomst andersluidende bepalingen bevat:

a) Zou de bekrachtiging door een Lid van de nieuwe overeenkomst tot herziening, ondanks de bepalingen van bovenstaand artikel 7, van rechtswege onmiddellijke opzegging van onderhavige Overeenkomst met zich brengen, mits de nieuwe overeenkomst tot herziening in werking getreden is;

b) met ingang van den datum waarop de nieuwe overeenkomst tot herziening in werking treedt, zou onderhavige Overeenkomst niet meer openstaan voor bekrachtiging door de Leden.

2. Onderhavige Overeenkomst zou in ieder geval, naar vorm en inhoud, in werking blijven voor de Leden die ze zou-

den bekrachtigd hebben en die de Overeenkomst tot herziening niet zouden bekrachtigen.

#### Artikel 10.

De Fransche en de Engelsche tekst dezer Overeenkomst zullen beide rechtsgeldig zijn.

De bekrachtiging dezer Overeenkomst door de Belgische Regeering werd den 4<sup>n</sup> Augustus 1937 op het Algemeen Secretariaat van den Volkenbond te Genève geregistreerd. Zij werd verleend onder het voorbehoud dat de Overeenkomst niet van toepassing is op Belgisch Congo noch op Roenda-Oeroendi, omdat de plaatselijke toestanden deze toepassing onmogelijk maken.

De navolgende landen hebben eveneens deze Overeenkomst bekrachtigd op de aangeduide data:

Afghanistan . . . . .	14 Mei 1937.
Unie van Zuid-Africa . . . . .	25 Juni 1936.
Oostenrijk . . . . .	3 Juli 1937.
Groot-Brittanië en Noord-Ierland . . . . .	18 Juli 1936.
China . . . . .	2 December 1936.
Cuba . . . . .	14 April 1936.
Estland . . . . .	4 Juni 1937.
Griekenland . . . . .	30 Mei 1936.
Vrijstaat Ierland . . . . .	20 Augustus 1936.
Nederland . . . . .	20 Februari 1937.
Zweden . . . . .	11 Juli 1936.